



GUIDE

LIGNE GROTTES ET FARAGLIONI

*À la découverte des merveilles
historiques et naturelles de Ponza*

Départ :	11h00 - Molo Musco (sous le phare orange)
Itinéraire :	Port - Grottes de Pilate - Faraglioni - Phare de la Guardia
Durée :	Excursion courte (demi-journée)
Organisation :	Cooperativa Barcaioli Ponzesi

COOPERATIVA BARCAIOLI PONZESI

Via Sindaco De Luca, snc (Tunnel)
04027 Ponza (LT), IT

Tél. Bureau : +39 0771 809929
Portable : +39 340 397 9916

Web : barcaioliponza.it
Email : barcaioli@barcaioliponza.it

TABLE DES MATIÈRES

Conseils de sécurité à bord

Règles à suivre à bord

L'île de Ponza

Géographie et territoire

Histoire millénaire

Le port bourbon

Torre dei Borboni et forteresses

Grottes de Ponce Pilate

La piscine romaine aux murènes

L'autel païen

Les faraglioni de la Madone

La crèche sous-marine

Baie de la Parata

Origine volcanique

Le Belvédère

Calzone Muto

Crique du Bagno Vecchio

Le phare de la Guardia

Informations utiles

Contacts

Conseils de sécurité à bord

Bienvenue à bord ! Aujourd'hui nous passerons du temps ensemble à découvrir les merveilles historiques et naturelles de Ponza. Avant de commencer, voici quelques consignes importantes pour assurer votre sécurité et votre confort pendant l'excursion.

Règles à suivre à bord

1. Une fois à bord, veuillez marcher pieds nus ; les tongs ne peuvent être utilisées que pour aller aux toilettes.
2. Vous pouvez utiliser les toilettes à tout moment de la journée, sauf lorsque nous sommes arrêtés pour la baignade.
3. Les toilettes à bord ne sont pas comme celles de la maison : ne jetez aucun objet (par exemple serviettes hygiéniques) ni papier dans les toilettes. Tout va dans la poubelle. Pour tirer la chasse, maintenez le bouton enfoncé pendant environ 15 secondes. **L'eau du lavabo N'EST PAS POTABLE.**
4. Pour ceux qui ont des enfants : gardez-les toujours sous surveillance.
5. Pour monter sur le pont supérieur, allez pieds nus ; nous ne sommes pas responsables des blessures.
6. Lors de l'entrée et de la sortie du port et pendant la navigation, les mains, les jambes et les objets doivent rester à l'intérieur du bateau.
7. Il est interdit de plonger depuis le pont supérieur.
8. Pendant la navigation, veuillez rester assis pour éviter de perdre l'équilibre.

NOTE : Assurez-vous de prendre le bon bateau en vérifiant le drapeau correspondant à la couleur de votre billet.

L'île de Ponza

Géographie et territoire

Ponza a une forme caractéristique de **croissant de lune** et couvre une superficie d'environ **7,5 km²**. Elle est principalement vallonnée, avec quatre élévations principales que les habitants appellent affectueusement "montagnes", bien qu'elles n'atteignent pas l'altitude minimale de 600 mètres :

Montagne	Altitude	Notes
Monte Schiavone	environ 152 m	
Monte Core	environ 201 m	
Monte Tre Venti	environ 177 m	
Monte Pagliaro	environ 177 m	
Monte Guardia	environ 280 m	Le plus haut, point de référence

Histoire millénaire

Ponza est habitée depuis le **Néolithique**. Les **Volsques**, un peuple italique d'origine européenne, furent les premiers à fonder les premières colonies. Elle fut occupée par les **Phéniciens** puis par les **Grecs**, dont dérive le nom "EEA".

En **312 av. J.-C.**, elle passa sous domination romaine, devenant un important centre stratégique et commercial. Pendant la Deuxième Guerre punique, elle fournit des ressources à Rome et obtint des avantages fiscaux. Avec la pleine citoyenneté romaine, Ponza prospéra, accueillant des **villas patriciennes** et devenant une destination touristique.

Période	Événements principaux
Néolithique	Premières colonies des Volsques
Époque grecque	Occupation phénicienne et grecque (nom "EEA")
312 av. J.-C.	Domination romaine - construction d'aqueducs, réservoirs et trois ports
Moyen Âge	Centre religieux et commercial, raids de pirates
1202	Influence religieuse
1300	Bataille navale - dominations aragonaise et Farnèse
XVIIIe siècle	Colonisation bourbonnienne par des familles d'Ischia
1861	Annexion au Royaume d'Italie
XXe siècle	Exil politique et exploitation minière

Le port bourbon

L'excursion commence depuis le **port bourbon** de l'île. En partant, avec un œil attentif, nous pouvons voir sur notre droite les vestiges du **port romain**.



Port bourbon de Ponza

Torre dei Borboni et forteresses

En regardant vers le haut, nous pouvons voir une structure blanche de forme carrée : c'est l'une des **forteresses bourbonniennes** de l'île. C'est actuellement un hôtel, l'**Hôtel Torre dei Borboni**. Jusqu'à la fin des années 1800, c'était un pénitencier, puis il est devenu une tour de défense avec le phare orange d'où nous partons.

Nous avons trois **forteresses bourbonniennes** sur l'île :

Forteresse	Position	État actuel
Torre dei Borboni	Zone du port	Hôtel
Forte Papa	Cala Feola	Visitable
Il Fortino	Crique de Frontone	Ruines

À côté de la forteresse bourbonnienne, vous pouvez voir l'**amphithéâtre romain** et juste à côté quelques terrasses. Un peu plus loin se trouve le **cimetière monumental**, construit au-dessus d'une villa romaine de l'époque de l'empereur Auguste.

Grottes de Ponce Pilate

Sous le cimetière monumental se trouve le célèbre complexe des **Grottes de Ponce Pilate**, construit pendant la période romaine de la préfecture de Judée, sous l'empereur Tibère. **Ponce Pilate** fut le cinquième préfet de Judée et resta en fonction pendant environ 10 ans.



Grottes de Ponce Pilate

La piscine romaine aux murènes

Les grottes sont une structure complexe de **cavités et tunnels sous-marins**. Au-dessus de la surface de l'eau, il y a des passages par lesquels on peut passer d'un bassin à l'autre. Sous l'eau, il y a des bassins et des tunnels pour la circulation de l'eau de mer, car on y élevait des poissons, en particulier des **murènes**.

NOTE : La murène est un serpent de mer semblable à une couleuvre, de couleur foncée avec des taches jaunes circulaires et à chair blanche. Elle est excellente à manger, surtout poêlée en tranches.



À l'intérieur des Grottes de Ponce Pilate

L'autel païen

À l'intérieur de la grotte principale, au fond, nous pouvons voir un **autel païen**. Les Romains croyaient aux dieux et aux étoiles et, dans ce bassin, la **constellation du Dragon** était représentée au plafond, qui malheureusement s'est en grande partie effondrée et a été érodée par le vent et la mer au fil du temps.

Sur la gauche, au fond de la grotte, vous pouvez voir un passage où les Romains pouvaient passer d'un bassin à l'autre sans entrer dans l'eau. Les Romains avaient construit deux bassins, un interne et un externe, reliés par des marches taillées dans la roche qui reliaient les grottes à la **villa augustéenne**.

Les faraglioni de la Madone

En continuant, devant nous nous pouvons voir le premier groupe de faraglioni. Ils s'appellent les **Faraglioni de la Madone** car en 1600 on y trouva un tableau représentant la **Sainte Vierge**. Ce tableau est maintenant conservé dans l'église S.S. Silverio e Domitilla dans la zone du port.

Sur ces faraglioni, les Romains avaient fait une ouverture vers l'extrémité du rocher, visible parmi la végétation, avec le mur classique fait avec la technique de l'**opus reticulatum**. À cet endroit, les Romains avaient créé un **phare** avec une structure en bois et de l'huile bouillante au centre, pour signaler les rochers "**formiche**" (très bas et difficiles à voir).



Faraglioni de la Madone

La crèche sous-marine

Sous la pointe du faraglione, à une profondeur d'environ **15 mètres**, il y a une petite crique où se trouve une **crèche sous-marine**.

Baie de la Parata

En contournant les faraglioni de la Madone, la **Baie de la Parata** s'ouvre devant nous avec son fond sablonneux. Le nom vient de la Seconde Guerre mondiale : les habitants de Ponza, souffrant de la faim, observaient que les oiseaux migrateurs (comme les cailles) se reposaient sur cette falaise. Ils commencèrent à "**parare**" (terme local pour "préparer") des filets pour les attraper.

Origine volcanique

Ici, on peut clairement voir la différence de couleurs dans la roche, car **Ponza a une origine volcanique** :

Type de roche	Couleur	Caractéristiques
Trachyte	Marron	Roche magmatique, très dure en raison du choc thermique du magma au contact de la mer
Tuf	Gris	Composé de sanidine et de clinopyroxène
Kaolin	Blanc	Composé de kaolinite

Le Belvédère

En regardant vers le haut, vous pouvez voir une structure hexagonale appelée **Belvédère**. Elle a été construite par le dernier gouverneur bourbon dans les années 1800, **Gaetano D'Ambrosio**. C'est une structure très intéressante pour sa position dominant toute la zone du port. Elle appartient maintenant à un médecin local qui a créé un **jardin botanique** à l'intérieur (visitable en se renseignant à la Pro Loco).

Avec des yeux attentifs, en regardant la structure hexagonale, parmi la végétation vous pouvez apercevoir l'entrée de la **villa romaine de l'empereur Auguste**.

Calzone Muto

En continuant, nous voyons un autre groupe de faraglioni appelé "**Il Calzone Muto**". Ce faraglione a une formation rocheuse très particulière, **unique au monde** : elle ne se trouve qu'ici à Ponza et en Inde. La roche est de forme carrée ou rectangulaire, typique des **bombes non explosées** au contact de l'eau immédiatement après l'éruption volcanique.

Crique du Bagno Vecchio

Immédiatement après Calzone Muto s'ouvre une crique appelée **Crique du Bagno Vecchio**. En haut et au centre de la crique, nous pouvons voir des ouvertures rectangulaires qui abritent une **nécropole de l'époque sarrasine**. Sur l'île, nous avons deux nécropoles : une ici au Bagno Vecchio et une autre sur la baie de Chiaia di Luna.



Crique du Bagno Vecchio et La Scarrubbata

Sur le côté droit, nous voyons un **chemin muletier**, un sentier recommandé l'après-midi car la zone passe à l'ombre. Cette zone s'appelle "**la scarrubbata**" (terme dialectal signifiant "glissement de terrain") et fait partie du **Monte Guardia**, la plus haute montagne de l'île.

Le phare de la Guardia

Le **Phare de la Guardia** tire son nom de la montagne sur laquelle il se trouve et est très important au niveau national. C'est le **sixième phare le plus important d'Italie** pour la navigation.



Le phare de la Guardia

Caractéristique	Valeur
Portée nocturne	24 milles nautiques (par bonne visibilité)
Importance	6e phare le plus important d'Italie
Fosse méditerranéenne	6 milles au sud, profondeur environ 3000 m

De là, les routes des avions et des navires sont tracées. Passé ce point, au loin sur la gauche, vous pouvez voir l'île de **Palmarola**.

Informations utiles

Service	Détails
Départ	11h00 depuis Molo Musco (sous le phare orange)
Type	Excursion courte (demi-journée)
Parcours	Du port au Phare de la Guardia
Pro Loco	Pour les visites du Belvédère et informations
Chemin muletier	Recommandé l'après-midi (zone ombragée)

Point d'intérêt	Type	Notes
Grottes de Ponce Pilate	Historique/archéologique	Piscine romaine aux murènes, autel païen
Faraglioni de la Madone	Naturaliste/religieux	Crèche sous-marine à 15 m
Baie de la Parata	Naturaliste	Couleurs des roches volcaniques
Belvédère	Panoramique/botanique	Jardin botanique visitable
Calzone Muto	Géologique	Formation rocheuse unique au monde
Crique du Bagno Vecchio	Historique	Nécropole de l'époque sarrasine
Phare de la Guardia	Panoramique	6e phare le plus important d'Italie

Contacts



COOPERATIVA BARCAIOLI PONZESI

Via Sindaco De Luca, snc (Tunnel)

04027 Ponza (LT), IT

Tél. Bureau : +39 0771 809929

Portable : +39 340 397 9916

Web : barcaioliPONZA.it

Email : barcaioli@barcaioliPONZA.it